

Un riche patrimoine militaire

> En page 24

Les vives couleurs de Gilbert Lupfer



Gilbert Lupfer expose ses œuvres jusqu'au 19 août dans le hall de l'hôtel de ville de Saint-Avold. L'artiste, originaire de Saint-Epvre, joue avec les couleurs et les formes, s'inspirant de la nature ou de ce qui l'entoure. Saisissantes, ses toiles sont autant d'invitations à une forme de peinture détonante. À découvrir... > En page 18

STA

Le journal de Saint-Avold

LE RÉPUBLICAIN LORRAIN

Boulay - Creutzwald - Bouzonville

Mardi 9 Août 2011

www.republicain-lorrain.fr

CREUTZWALD

Uwe, passionné de modélisme



Uwe Wettin souhaite créer un club de modélisme pour mettre en commun savoir et matériel. Photo TS

La miniature, c'est le dada d'Uwe Wettin. Ingénieur en électronique, il fabrique des mini afficheurs LCD dans une entreprise creutzwaldoise. Ses loisirs ? Il les occupe à créer des moules en caoutchouc pour confectionner des rails de circuits de trains.

Cet habitant du quartier Garang aimerait créer un club de modélisme pour réunir tous les passionnés qui échangeraient leurs connaissances et mettraient en commun leur matériel. Avis aux amateurs.

> En page 21

HESTROFF

Les doigts d'or de Natalia Cinalli



Argentine, Natalia Cinalli a installé un atelier dans un local appartenant à sa belle-famille à Hestroff. Photo RL

Ancienne élève des Beaux Arts de Buenos Aires, arrivée en France en 2003, Natalia Cinalli a ouvert un atelier à Hestroff et enseigne dans les écoles des pays bouzonvillois et messin. L'artiste est spécialisée dans la restauration des statues d'églises.

> En page 18

PETITE-ROSSELLE

Un écrin de verdure



Photo RL

> En page 19

CRÉHANGE

Créanto : de Duteil à Douglas



L'humoriste Pierre Douglas. Photo RL

> En page 20

GUERSTLING

Une fête sans frontières

> En page 22

ÉBLANGE

Un 16^e meeting en demi-teinte



Plus d'une centaine de modèles étaient exposés. Photo RL

La pluie aurait pu anéantir les efforts de programmation du Model club de l'Est. Le 16^e meeting d'aéromodélisme a démarré difficilement. Samedi, les vols ont été annulés. Heureusement, les nuages se sont faits moins menaçants le dimanche et les démonstrations de voltiges en jets, hélicoptères et planeurs se sont succédé. Deux figures de l'exercice étaient présentes : Julien Hecht, vice champion de France en freestyle et Olivier Huter, vainqueur du trophée Caroline-Aigle.

> En page 22

RLSERVICES

Agence de Saint-Avold :
29, rue Hirschauer, tél. 03 87 29 68 78, fax 03 87 29 68 79, adresse mail : redaction.saint-avold@republicain-lorrain.fr

Annonces, publicité :
guichets ouverts de 8 h 45 à 12 h et de 14 h à 18 h, tél. 03 87 29 68 78.

Agence de voyages :
ouverte de 9 h à 12 h et de 14 h à 18 h, tél. 0 826 825 246 (0.15/min).

Portage à domicile :
Mme Francine Becker (tél. 03 87 92 35 35).

Agence de Bouzonville :
RL Voyages, rédaction et publicité, 19, rue de la République,

tél. 03 87 78 56 10 ou 06 11 76 74 70 ; fax 03 87 78 56 11. Guichets ouverts de 8 h 45 à 12 h et de 14 h à 18 h. E-mail : redaction.bouzonville@republicain-lorrain.fr

Portage à domicile : Iris Reiter, tél. 03 87 93 14 59 (répondeur).

DES BD pour toute l'année !



En vente également chez nos amis libraires et grandes surfaces

10€ l'album

nouveau !

www.hector-bd.com
www.oscar-et-mauricette.com

www.editions-serpenoise.fr

Tél. 03 87 34 19 79



Chapeau l'artiste !

Arrivée d'Argentine en 2003 sans parler un mot français, Natalia Cinalli est un modèle d'intégration. À Hestroff, le village où se trouve son atelier, l'artiste a su se faire un nom en même temps que ses cours faisaient le plein d'élèves.

Dans ma chaîne hi-fi, je n'ai que de la musique argentine. Je voudrais bien mettre une radio française mais ici on ne capte que les stations allemandes. Ici, c'est Hestroff, charmant village de quelque 400 âmes, niché dans le pays bouzonvillois. Natalia Cinalli y tient son atelier, l'endroit où ses rêves d'artiste deviennent réalité. La pièce est occupée au centre par une enfilade de tables où reposent quelques œuvres en train de sécher ou en attente d'un coup de pinceau. Quant aux murs, lorsqu'ils ne sont pas cachés derrière une étagère pleine d'outils, ils sont décorés par des tableaux, des triptyques, des sculptures etc. De larges baies vitrées laissent entrer la lumière. L'ambiance est paisible, le calme et les charmes de la campagne font le reste : bien-

venue dans l'univers de Natalia, ou, comme elle le dit elle-même : « Bienvenue dans ma deuxième maison ! »

D'origine argentine, la jeune femme issue des Beaux-Arts de Buenos Aires a rencontré son mari lors d'un stage de perfectionnement à Carrara, en Italie, une ville célèbre pour son marbre. Elle accepte de le suivre en France et s'installe en 2003 à Montigny-lès-Metz.

« Tous les jours depuis 2004, sauf le lundi », l'aller-retour jusqu'à son atelier d'Hestroff est une nécessité. « Au début, les enfants du village étaient intéressés par mon activité et venaient me voir régulièrement. Je leur montrais quelques techniques. Et petit à petit, j'en suis venue à diriger un atelier pour enfants. Je me suis débrouillée pour en faire quelque chose de légal afin de donner des cours à



Natalia Cinalli au milieu de son atelier. Photo RL



La restauration des œuvres d'art en général et des statues d'église en particulier fait partie du champ des compétences de l'artiste.

un public plus large ». C'est chose faite aujourd'hui puisque des adultes ont rejoint le mouvement. Si bien que les séances des mercredis et vendredis sont complètes. Et impossible de pousser les murs pour accueillir plus de monde : « Cet atelier appartient à ma belle-famille, on n'y touche pas ! » rigole-t-elle.

Avec l'Éducation Nationale

Sans même faire de publicité, Natalia peut être fière de sa réussite. Mais on ne se nourrit pas avec une bonne réputation. Alors pour vivre, ou même acheter du matériel et des matières premières, il lui faut ajouter une corde à son arc. Depuis cinq ans, elle jongle donc entre son atelier et les

écoles du secteur messin et bouzonvillois. Ses interventions en classes lui donnent l'occasion de transmettre sa passion aux petits écoliers. Une énorme « source de satisfaction » pour cette artiste qui est parvenue à avoir la reconnaissance de ses diplômés argentins auprès du rectorat de Nancy-Metz. Les différents projets auxquels Natalia collabore avec l'Éducation Nationale française sont la preuve que la « méthode Cinalli » est appréciée. Même les conseils de fabrique font appel à ses services pour la restauration de certaines décorations (la plupart du temps, des statues d'église rongées par les années).

Car au-delà de sa méthode, il faut bien reconnaître que

l'artiste a de l'or dans les mains. Ses œuvres ont illuminé le Petit Montmartre organisé en juin à Bouzonville, ou encore le Printemps de la Nied en mai au château de Freistroff. Tant et si bien que l'artiste s'est remise à l'ouvrage pour préparer les prochaines échéances.

Mais ne cherchez pas plus loin son œuvre préférée : « Ma plus belle création, c'est mon fils Santiago », lance-t-elle tout sourire. Sauf que sur ce coup-là, ils étaient deux. « Que voulez-vous, mon mari aussi est un artiste », conclut-elle.

Nicolas THIERCY.

Contact : Natalia Cinalli
au 03 87 78 24 06
ou par mail :
ncinalli@hotmail.com